

8724

Dialekt- och folkminnesarkivet

Uppsala

ESTLAND

Nuckö (Klottorp)

Isberg, Fridolf, 1935

Svar på ULMA:s frågelista M 82 Matordning och  
bordsseder

47 bl.4:o

2 " " teckn.

Exc.17/3 1937 = 101 ord av Fr.Isberg

Sak.reg. 14/10 1946

Innehålls förteckning.	
För ord	2.
I. Matordning	4
II. Bordsseder	32.
Innehålls förteckning	50.

Förord.

Materialet till denna samling har jag insamlat i Klottarpsby, Nuckösocken, Estland under tiden 20 juni 1935 - 29 juli 1935.

Vid uppställningen av de beskrivna seder och bruk har jag följt Landsmålsarkivets frågelista M. 82. Övriga frågor besvarats i den ordningsföljd, som de äro upptagna i frågelistan.

Till sagemän har jag använt sådana personer, som hela sitt liv varit bosatta i Klottarp.

Mina riktigaste sagemän äro:

Karl Grönberg 65 år, Anders Kerros 70 år

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935  
ESTL. NUCKO  
Frågl. M 82

Maria Isberg 53 år, Hans Engman 60 år  
 Lena Grönberg 76 år, m. fl. Utom  
 dessa personer har jag även utfrågat  
 flera andra, för att få så säkra  
 uppgifter som möjligt.

Alla uttryck och benämningar har  
 jag skrivit på Nuckömsal med lous-  
 måls beteckning med åtföljande över-  
 sättning och förklaring på rikssvenska.

Klottsarp 20 juli 1935

Fridolf Isberg

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935

ESTL. NUCKÖ

Fgl. M 82

# I. Matordning.

## 1. Beteckningar för måltid.

2 a m<sub>o</sub>r ( matmål ).

2 a ( äta )

Med ordet mål ( m<sub>o</sub>r ) menar man även den tid, som är emellan två måltider t. ex. tiden mellan frukost och middag kallas för ett m<sub>o</sub>r eller middagsmålet m<sub>o</sub>r 2.

2. Beteckning för olika måltider, vilka avse måltidens kvalitet eller kvantitet.

u s a l d m<sub>o</sub>r ( enkelt mål )

g u t m<sub>o</sub>r ( gott mål )

h ä l g m<sub>o</sub>r ( helg mål ), gott mål.

f o t t m a n s m<sub>o</sub>r ( fattigmans mål )

r i k m a n s m<sub>o</sub>r ( rikmans mål )

vargmör (vargmål), Betecknar  
 att man ätit mycket.

duftztmör (duktigt mål)

3. Beteckning för tid för mål tid.

ztatzt (ät tid)

ztadags (ätidags)

morsv@dftzt (morgonvards tid)

~~mids~~ mzdastzt (middags ättid)

morsv@dftztzt (morgonvards ättid)

ku<sub>z</sub>lsztzt (kvälls-ättid)

4. Beteckning för tid mellan två mål.

melamör (mellan mål)

morsv@dftsmör (tiden från kl 8-5  
 på morgon till frukosten, kl 8-9 tiden

mzdasmör (middagsmål)

från kl 10-14.

aftasmör (aftonmål)

från middagen kl 2. till kvällen.

5. Beteckning för litet mellan mål.

grunt (gruta)

äta gruntvod. (äta gout.vard)

Under höbärings tiden på sommaren brukar man tidigt på morgonen

äta en smörgös innan man går

på arbete. Detta kallas ää äta

gruntvod. också säger man

ää man gruntar sig.

smoka lätä (smaka litet).

tova lätä mälämäl (taga lite mellan mål).

gruntse lätä (gruta sig lite).

snappa otäse lätä (snappa åt sig lite) Detta uttryck användes ofta i mera skojigt ~~och~~ bemärkelser.

kast ätäse lätä (kasta i sig lite.)

hapa ätäse lätä (hapa i sig lite.)

tova en beta (tagg en bit)  
 klät otse lät (slita åt sig litet)  
 stäl stejf huggay. (stiela största  
 huggern).

6.

Enligt sagesmännen lär det i regel  
 alltid varit regelbundna måltider  
 i Klottorp. Det var endel endel  
 myskit fattigt folk, som bara  
 lär ha ätit, när de fäo. Oftast  
 då sådana som tiggde. Likaledes  
 hos endel ytterst<sup>st</sup> fattiga, gamla  
 arbetare vid de stora godsen,

7.

Så långt mina sagesmän minnos  
 tillbaka i tiden har man alltid  
 ätit tre mål om dagen.

Under vinter tiden åt man kl. 7-8 tiden



frukort, om man inte skulle till  
godsset på arbeta eller ut på resa,  
då åt man tidigare.

Märkas här, att man under vinters  
tiden kallade frukortmålet för  
morseta och under sommaren  
för morsvåg. Denna benämning  
började man använda på korten  
i september, då man inte mera  
arbetade tre mål om dagen.

Kl. 12 åt man middag och på  
kvällen åt man kvällsvard

kl 6-7 tiden. Denna tid kunde  
välja lite beroende på huru  
alla personer i gården räknade  
vara hemma, ty man ville helst  
ha alla personer hemma vid  
mål tiden, var någon ute väntade man

tills man kom hem, om hon inte blev allt för sent ut.

Under sommaren och den bröda arbetstiden åt man först på morgonen kl 4-5 tiden en smörgås, gr<sup>u</sup>n<sup>t</sup>v<sup>a</sup>d, kl 8-9 tiden frukost (m<sup>o</sup>r<sup>e</sup>s<sup>v</sup>a<sup>d</sup>), kl. 1-2 tiden middag (m<sup>e</sup>d<sup>a</sup>r) och kl 8-9 tiden kvällsvard kl 7-8 (d<sup>e</sup>r) gr<sup>u</sup>n<sup>t</sup>v<sup>a</sup>d. bestod av en liten smörgås och om man hade myskat mjölk på gården, kunde det vara, att man fick en kopp mjölk och så till.

Till frukost brukade man ha uppvärmd välling på de morgnarna, då man kvällen förut haft välling till kvällsvard.

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935  
ESTL. NUCKO  
Frgl. M 82

På de morgnar, då man kvällen  
föret haft grät, brukade man  
ha varm mjölk eller väll.

Annars hade man inte någon  
beständ mat rätt, utom ~~man~~ <sup>man</sup> öl  
vad som för tillfället var till-  
gäng på.

Till middagen brukade man i  
regel ha kokt potatis och som efter-  
rätt surmjölk och fröd. Under  
vintern hade man då och då  
rågmjöl's grät, ifall man hade  
mjölk på gården.

På kvällen hade man antingen  
soppa eller grät, på fredags och  
måndagskvällarna hade man  
bakkat potatis eller mjölk lake.

8.

11

Som jag redan i punkt 7 påpekat, förändrades måltiderna inte mycket under året.

Inkorten brukade man äta en timme senare än den i punkt 7 angivna tiden, då man var ute och slog gräs. Detta dör för, att det var bättre att slå gräs med lisen medan det var svalt och daggen låg på. Detta gäller endast för mycket heta dagar.

Under ovannämnda förhållanden åt man över middagen lite tidigare, kl 1 tiden, för att vännens skull. Då man räfsade hä åt man äta middag kl 3 tiden, för att man skulle hinna räfsa mera

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935  
ESTL. NUCKO  
Frgl. M 82

Ängs vis upps till tarkning medou  
solen stod högt och man själv  
ät.

Under måhärnings arbetet brukade  
man även någon gång äta ett  
litet mellon mål kl. 6-7 tiden  
på kvällen. Oftast för än man  
härjode lägga det kopsäfsade  
mät in i leden.

9. Beteckning för kort håll matordning

- ☛ 2ta st @ L (Kort håll, ätställe)
- hotisdas 2ta ( vardags mat )
- Sondas fed a ( söndags föda )
- halgfed a ( helgföda )

Om söndagarna bör man alltid  
ha fått lite bättre mat än  
på vardagarna, vilket framgår av  
nedan uppstrecknade mat ordning för alla veckodagar

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935  
ESTL. NUCKO  
Frgl. M 82

Matordning för en vecka från slutet  
av 1800-talet.

13.

Söndag

Frukost: väll (vassel) smör och  
nybakat rågbröd.

Middag: Kokta oskalade potatisar  
sås, ~~och~~ surbröd och surmjölk  
Hadde man inte fett sås, åt  
man även rå eller på ~~stekt~~  
glöd stekt saltströmming.

Sällan lär man ha haft  
plättar till söndagsmiddagen.

Kvällsvard: Välling. ~~Korv~~ Under  
vintern och sen hösten  
nörten alltid surkålsvälling  
På sommaren potatisvälling  
med kål i eller i bukt på  
kål citron, även ärt- eller bönvälling.

Måndag.

Frukost: Uppvärmad välling (varmdan  
vallyg) surbröd och surdricka.

Middag: Skokokt oskalad potatis  
sas av mjölk salt och lite  
grödde, surbröd, fisk, van-  
ligen salt stömming och skokt  
~~och~~ samt sur mjölk eller i  
brist på sådant surdricka.

Kvällvard: Till kvällen kunde  
man ha antingen rögmjölks  
gröt ~~ett~~ om det fanns mjölk  
på gården, eller hade man  
kalla, kakta, oskalade potatisar  
kvar från middagen kokade  
man maloka (mjölkloke)  
och åt den, bröd och  
surdricka.

Tisdag.

Frukost: Kokt, mel, askalad potatis.

sås och bröd samt surmjölk,  
i bröd på mjölk, sur dricka.

Middag: Kokt potatis sås och bröd  
med mjölk,

Kvällsvard: Välling. Vanligen potatis  
välling (tofo/vd (yg)).

Med kött i eller utan.

Tregel brukade man på  
tisdagskvällen kaka s. k

mörk vd (yg (mjölkvälling))

Slade man karngryn,

brukade man övern kaka

grynvälling. Då man åt

välling kokt med mjölk, det

man först alltid salt-  
strömming.



Onsdag.

Frukost: Upp värmd välling,  
bröd, fisk och smör, om man  
hade rådant ~~o~~

Middag: Kakor oskald potatis,  
ris, bröd, fisk, vanligen  
salt, rå strömming och sur  
mjölk.

Kvällsvard: Grät, Under äldre  
tid alltid potatis grät  
eller råg mjöls grät,  
Nå man mera allmänt  
bröjde på grynn, Korn-  
gryns grät, Mjolk, sur-  
bröd och smör i gräten.

Torsdag:

Frukost: Uppvärmad mjölk eller  
väll, äts tillsammans  
med den gröt, som blivit  
över på Onsdags kvällen  
smör och bröd.

Middag: Kokt potatis, sås, bröd  
och sur mjölk, eller om  
mjölken inte hunnit  
surna söt mjölk.

Kvällsvard: Välling. Under vintern  
alltid surkålsvälling, under  
sommaren vanligen välling  
kokt med mjölk och potatis  
eller gryn eller ärtor, om man  
hote röderna. Bröd, smör  
och fisk.

Fredag:

Frukost: Uppvärmad välling, bröd  
smör, fisk.

Middag: Kokt potatis, säs av mjölk  
grädde och salt samt lite  
smör. Bröd och sur-  
mjölk.

Kvällvard: Mjällake (maloka)  
kall potatis, bröd och mjölk  
eller rågmjölksgröt.

Lördag:

Frukost: nygskaka (ungskaka)

Det var vanligt, att man bakade  
bröd under äldre tid på lör-  
dagsmorgon. Och då bakade  
man alltid en kaka från  
på nygsluckan, medan nygen  
brann. Dessa kaka kallas för  
nygskaka. Ovan på denna  
buktade man även lägga några  
stämningar, som fingo steka  
där. Dessa kallas för nygskaka-  
fisk.

Dessa kaka ät man sedan  
med dessa fiskar och lite  
smör samt surmjölk eller  
kärnmjolk. Ungskakaten  
och på den stekt fisk samt surmjölk

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935  
ESTL. NUCKO  
Frgl. M 82

ansågs som en löcher mial tid  
av vissa personer.

Middag: I regel brukade man koka  
potatis, men ofta hände det  
att man bara åt nybakat  
surt rågbröd och smör och mjölk.  
Man brukade även lägga varmt  
surt bröd i sur dricka, som  
utspäts med vatten och låta  
det stå en stund, varpå brödet  
äts med sked.

Kvällvard: Korngryns gröt, med  
surrmjölk och smör samt  
lite bröd till. I brist på  
korngryn brukade man  
öven använda fin riktad korn-  
mjöl till gröt. Den, som hade  
potatis gröt till lördagskvällen ansågs för utfattig

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935  
ESTL. NUCKO  
Fagl. M 82

10 - sovel. Till denna friga ~~liten~~  
 kunde sages mönan g' lömna  
 några uppgifter.

11.

Om man åt en kort stund frie  
 måltiden brukade man säga, att  
 man darva zta bof till målti-  
 den.

zta te gol25 (äta färdigt)

Med detta uttryck vil man säga,  
 att man äter färdigt till from-  
 tiden, så att man tex under den  
 följande dagen skall behöva äta  
 mindre. Oftast oövänt uttryck  
 då någon skall ut på resa. Men  
 då pojkarne under äldre tid skulle  
 ut i militären till Ryssland, brukade  
 man säga att de skulle zta te gol25

innan de fero, eller så de  
skulle stå upp se (äta upp sig)  
från avresan, så så de bättre  
skulle arka.

12. Matsäck. detta uttryck är ej  
känd i Klattarp. Matsäcken heter  
här ståpussa.

Senna fick ofta namn efter det  
arbete, som man utförde, då  
man var så långt från hemmet,  
att man behövde matsäck  
med sig. Ex.

Arbetspussa (arbetspåse).

Vanligen om den matpåse, som  
man hade på sig, då man var  
i godret på arbetet.

Skoppussa (skoppåse).

Den matpåse, som man hade med sig,

dä man är ute och härgar hö eller  
luggar ved.

dagsrapsa (dagsmatpöse)

Matpöse i vilken man hade så mycket  
mat att man kunde leva en hel dag  
där-av.

vekospsa (vekopöse).

Detta uttryck användes om söder  
matpöse, som man skall leva en  
hel vecka på under höbärningstiden.

Folk levde under äldre tid på mat-  
pöse, under höbärnings tiden många dagar i sträck

Voro ängsmorkerna långt från hemmet  
kunde det hända, att man var  
borta en hel vecka, utan att  
man kom hem. Vanligen var det  
dort, att man åt två mål i skogen  
och ett kvallsvården hemma.



Utom nötbärgnings tiden levde man  
övern på matsöck, när man var  
ute på resor och bägg ved i skogen.  
Så man gick väl ned kreaturen  
brukade man övern ha mat  
med sig till middags målet.

13. Beteckning för mat templing öf  
ha till matsöck.

Allmänna benämningar:

pms a feda (pås föda)

pms a eta (pås mat)

pms a kram (pås kram)

Den mat, som <sup>man</sup> under äldre tid  
hade med sig i matsöcken, bestod  
vanligen av surt rågbröd, fisk,  
smör och sur mjölk, och mera  
sällan hade man potatis med  
sig.

Matröckan utgöres av en gröst  
(staðmusa), i vilken brödet,  
fisker och smörasker voro och  
en stor kagge (tarna), i vilken  
mjölken förvarades.

Päsen var av vitt linne tyg och  
husmodern mötte se till att  
den alltid var vit och ren, annars  
blev hon utskattad av de öfriga  
husmödrarna i byn.

Kaggen för en person rymde  
vouligne omkring ett stopp (1.25 l.)  
och var förfärdigad av enträ  
eller brakved.

Så en familj på 4 personer  
skulle ut på stället ängen och  
äta två mål dör, bestod matrö-  
cken av följande saker:

En brödklumpa på 3 kg., en fisk-  
ask (fisk-karp), som innehåll  
c:a en skålpund matströmming,  
en smörask (smörkarp)  
rymnande 0,5 skålpund smör.

En liten påse ~~potato~~ kall, kokt  
potatis, och varje person hade  
en kagge med mjölk med sig.

En stor kagge, som rynde c:a  
4-5 stop, var fylld med sur-  
dricka, Men den drack hela  
familjen.

Då man på hösten högg ved  
i skogen bestod matsöiken  
aftast av råa potatisar, fisk och  
sur dricka. Senut ytterst lite  
smör. Potatisen stektes då i  
glöd och ät<sup>o</sup> med fisken, som stekt på samma sätt.

Meru sällan för det ha hänt, att man hade uppvärmd soffa med sig i något kärl, då man var ute på slätter <sup>v</sup> ängen.

14. Benämning för matsäck, drickage.

2ta pusa (mät-påse)

bräspusa (bröd-påse)

fēda pusa (föda-påse)

ra<sub>2</sub>s pusa (resa-påse)

skō pusa (skogspåse)

tafol pusa (potatis-påse), då den innehöll potatis.

2ta kra<sub>2</sub>ms pusa (matkramp-påse)

Ovan stående benämningar äro alla i grund form singularis. Uttrycket respåse användes om matviken då man var ut på resa, annars användes dessa benämningar hur var och en inföll att säga.

Benämning<sup>er</sup> k<sup>ä</sup>rl i vilka vitska,  
s<sup>ä</sup> som mjölk och dricka f<sup>ör</sup>verodes.

m<sup>ö</sup>rkt<sup>z</sup>n<sup>a</sup>p (mjölk kagge)  
m<sup>ö</sup>rkt<sup>l</sup>a<sup>k</sup>or (mjölk läk<sup>o</sup>r). Detta  
uttryck kommer troligen från  
estniskan, enär kaggen heter  
läk<sup>o</sup>r på detta språk.

dr<sup>o</sup>cks<sup>t</sup>z<sup>n</sup>a<sup>p</sup> (dricks kagge)  
dr<sup>o</sup>cks<sup>l</sup>a<sup>k</sup>or (dricks läk<sup>o</sup>r)  
dr<sup>o</sup>cks<sup>b</sup>omb (dricks bomb) om  
mycket stor kagge.  
dr<sup>o</sup>cks<sup>t</sup>z<sup>u</sup>g<sup>o</sup>st (dricks k<sup>ä</sup>rl)

Detta uttryck är mera allmänt,  
Används öfver om andra k<sup>ä</sup>rl än  
kaggen, som f<sup>ör</sup>veras dricka i.  
Man har på senaste tiden börjat  
lämna kaggen och använda i  
stället blank<sup>o</sup>k<sup>ä</sup>rl.

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935  
ESTL. NUCKO  
Frgl. M 82

15. Beteckning för helt liten maträtt.  
 bräsbeta (bröd bit)  
 en bräsbeta e taska (en bröd  
 bit i fikan)  
 a2t par smerobres-skzvar.  
 (en par smör och bröd skiver)

16.

Under äldre tid hade man mycket  
 ont om smör, och då hände det  
 icke så sällan att små barn  
 fingo en liten bröd bit <sup>med smör på</sup> från  
 mors hand, om de varit snälla.  
 bona fegga smerobre.  
 (barnen fingo smör och bröd)  
 Man brukade även säga att barnen  
 fingo mellan mål (bona fegga  
 m2lamop)

17.

Beteckning för särskild god matbit, hemförd av den, som varit på resa.

Under äldre tid var det vanligt, att då någon kom från staden, hade man med sig en bit vitbröd eller bullar. Dessa bullar kallades för kuztgaltar och brödet för hosvörbre (Hapsalsbröd) emedan man kom från staden Hapsal.

Kom man från marknaderna kallades det för ladabre.

Sådana barn, som voro mycket ivriga att springa den som hemvändande till mötes kallades för lekoratskadiv. av de övriga barnen.

Vanligen var det bara barnen,  
som fingo en lulle per. man.  
Det var endast, då man fört  
bort ett roin eller en ock,  
som äldre personer fingo  
något.

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935

ESTL. NUCKO

Frgl. M 82



## II. Bordsseder.

18. Beteckning för bordsbön.

b~~o~~sben (bordsbön)

l~~a~~sate b~~o~~d~~e~~ (läsa till bordet)

l~~a~~sab~~o~~sben~~a~~ (läsa bordsbönen)

I slutet på 1800-talet, 1870-80-talen

då de svenska missionärerna

kommo ut till Nuskö och Åstads

kommo där en stor religiös väckelse,

började man ganska flitigt

läsa bordsbön i hemmen. Tidigare

lär denna sed ej varit så allmän.

Bordsbönen lästes då högt av

husbonden sjölv. Något senare

var det barnen, som fingo läsa

den.

Den vanliga bordstönen lydde:  
 I gesonam go vi till bords  
 äta dricka på gudsord,  
 Oss till ära gud till gagn i  
 Jesu namn amen.

Ovan uppstucknade bordsböner  
 förde följ ofta min farner  
 läsa. Som av tötten frömyr  
 är det en blandning av rikssvenska  
 och dialekt.

Bordsbönen lästes öven tyst,  
 så hela familjen var samlat  
 till bordet, knöpte man händerna  
 till-sammans och stod en stund  
 varpå man satte sig.

Ofta rörde det till, att man  
 redan man satt sig en tag  
 knöpte händerna till-sammans.

19.

Att maten vid kvord-måltiderna skulle ha varit framställt på andra platser än på bordet hade sagesmännen ej bekant.

Under äldre tid var man mycket noggrann med, att karlarna skulle taga ov sig kvordbordet under måltiden, och att kvinnorna skulle ha kvordduken (hurducken) kring kvordet. Man brukade säga, att det skulle vara synd för en karl att äta med mössan eller katten på ask och att det var synd för en kvinna att äta bak kvord.

Det enda, som kvinnfolket hade  
 lov att att göra med hand-  
 duken, var, att de fingo skjuta  
 den lite bakåt.

På denna <sup>mans-</sup>personer, som äta med  
 mössan på, brukade man  
 kalla för judar, Ex. no @  
 ket 2 udy no, han 2 tor ma  
 m2tsa opa.

(nog är det juden nog, han äter  
 med mössan på).

Man brukade även säga, att  
 Gud inte välsignade maten,  
 då man åt med mössan  
 på.

Så man åt ute i skogen ut  
 medförd matväsk behöll man  
 huvud bonorden på, om man inte var religiös

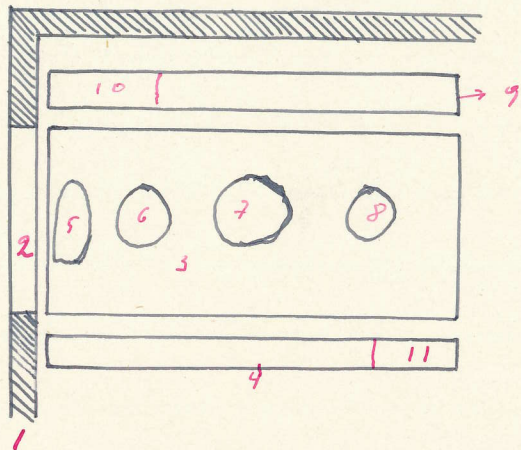
20.

Rid matbordet brukade var  
 och en ha sin bestämda plats.  
 Matbordet stod vanligen i ett  
 hörn av rummet med ena  
 ändan mot fönstret, Husbondens  
 plats var då i regel längst  
 uppe i hörnet, de övriga per-  
 sonerna sutte här det passade.  
 I närheten av husmoderns  
 satt vanligen yngsta barnet,  
 så länge det var litet och  
 behövde hjälp vid matbordet  
 med ätandet, t.ex. man fick  
 skola potatis åt det.

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935

ESTL. NUCKO

Frgl. M 82



plan av bordet i stugs hörnet  
(2ta båd e stumurka)

- 1 vāgʒ (vāgen)
- 2 bōfēnds frustre (bordsands / fōustret)
- 3 bōdʒ
- 4 frā bāyken
- 5 brē (brēdets plats)
- 6 græt fātʒ (grit fēt skilens plats)
- 7 mōrk bēta (mjilke bētas - " "
- 8 græt fātʒ
- 9 bākō bāyken balebords - bāken ? (28)
10. bāns frāken (husbōndens plats)
11. bāndos mō frāken (husmōdens plats)

Vid bordet sutto alla personer och  
äto. Bland externa lär det ha  
varit brukligt, att barn fingo  
stå vid bordet och äta tills de  
blevo 13-14 år gamla.

39

2).

Sedan gammalt o har det varit  
brukligt, att varje medlem av  
familjen hade sin egen sked.  
Under äldre tid voro alla mat-  
skedar av trä, men i början  
av 1900-tallet började man  
använda matskedar av bleck  
eller aluminium.

Sådan mat, som äts med  
sked, kallas för (sp<sup>o</sup>n f<sup>e</sup>d<sup>a</sup>),  
emedan skeden heter sp<sup>o</sup>n,  
på Nords.

Landsmålsarkivet Uppsala. 8724  
Fr. Isberg 1935. KLOTTORP  
NUCKÖ, ESTL.



[Oklamt ord i  
ext. nr!]

Den mat, som äts med sked  
<sup>ätes från</sup>  
 serverades i stora trä-skålar eller  
 tek. mjölk; mjölk bytta. Denna  
 stod mitt på bordet och hela  
 familjen fick taga med sin sked  
 ut den. Då man tog mjölk eller  
 soppa på detta sätt med skeden  
 ut en sådan skål, skulle man  
 taga inman för den kant, som  
 var närmast en. Sen tid, då  
 man inte använde skeden, fick  
 den stå med skaft ändan mot  
 bordet och huvudet på skälkanten.  
 När man var mätt och gick  
 bort från bordet, fick man  
 inte tända skeden än stå på  
 detta sätt, utan då skulle  
 den läggas på ~~gola~~ bordet.

Landsmålsarkivet Uppsala. 8724  
 Fr. Isberg 1935. KLÖTTORP  
 NUCKÖ, ESTL.

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935

ESTL. NUCKÖ

Frgl. M 82

Om någon ung pojke tömnade skeden åt stå vid skålen på bordet, då han gick bort, brukade man säga till konson, att han en gång skulle tömma bruden vid altaret i kyrkan, då han skulle bli vigd. Man uttryckte sig på Nuckomål på följande sätt: No mo tük azn gong gram terna ver altay torda bror vrd no. (no må du en gång tömma din (bruden) vid altaret då du blir vigd no).

Benämning på de olika <sup>fater</sup> skålen.  
 valys fater (välling skålen) rymmer 2-4 stop  
 valys dsken (vällings lisen) 1. stop.

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935  
 ESTL. NUCKO  
 Frgl. M 82

Landsmålsarkivet Uppsala. 8724  
 Fr. Isberg 1935. KLOTTORP  
 NUCKO, ESTL.

tofolfatz ( <sup>fat</sup>potatis skålen ) Rymmer  
3-4 liter.

grætfatz ( gröt skålen ) Rymmer 2-3 liter

katfatz ( kall (fatet) skålen )

frsk drskn ( fisk skålen )

loka drskn ( sås (lake) skålen )

trafatz ( trä skålen ) . ett stort  
svart <sup>fat</sup>skål av trä.

stærnfatz ( sten skålen ) skål  
av brändlera.

mörk-kapan ( mjölk kappen ) En  
kappe av trä, som rymde 2-3 liter

drskkapan ( driks kappen )

Något större än mjölk kappen.

Efter slutad måltid lade man

skederna till en hög ~~framför~~ mitt  
~~sig~~ på bordet ~~och~~, varpå hus-  
modern förde dem ut i köket

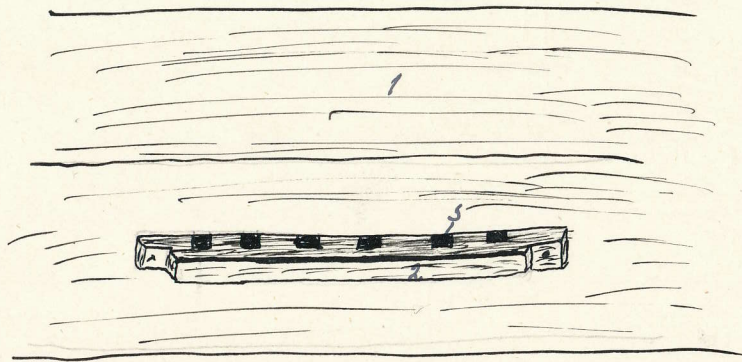
och trättade dem rena, de rena  
skedarna förvarades sedan i  
sponkoge, en trä som var  
för sedd - med så stora hål att  
skedskäften gingo i dem, och var  
uppspikad antingen på stugväggen  
eller köksväggen.

Skedar och skålar ringjordes van-  
ligen av kvinnfolket; att den  
åttause själv skulle ha rengjort  
dem kunde sagesmönnen inte till.

I de nulevande äldsta personernas  
barndom lär det inte någonstans  
i Klättarp ha funnits gafflar  
eller ~~st~~ bardsknivar, utom  
när och en hade en kniv, som  
hon bar i fickan och använde  
under måltiden. Gafflar användes <sup>den</sup> i dag som en föllan

Landsmålsarkivet Uppsala. 8724  
Fr. Isberg 1935. KLOTTORP  
NUCKÖ, ESTL.

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935  
ESTL. NUCKÖ  
Frgl. M 82



sponhog.

- 1 vägg stockarna
- 2 sponhog 2
- 3 sponhögsgätarna se bil  
i vilka sked skaften stickas.  
Skedarna stöda <sup>hänger</sup> med huvuden  
uppåt.

Landsmålsarkivet Uppsala. 8724  
Fr. Isberg 1935. KLOTTORP  
NUCKÖ, ESTL.

22.

Det kokta kättet nämntes på  
 bordet i ett stort <sup>st</sup>skäl. Sedan det  
 svalnat lite delade husbonden  
 det till så många delar, som det  
 fanns personer på gården. Man  
 d<sub>2</sub> (t|k d<sub>2</sub>). (delade kättet)  
 När delarna varo färdiga fick  
 var och en själv toga sin del bort,  
 så än dens <sup>del</sup> (som delade kättet,  
 blev kvar på bordet, detta där-  
 för, än han skulle göra alla  
 delar lika stora.

~~Det~~ Det var enbart på julmorgonen,  
 som man fick odelat kätt.

23.

Bord med mysket med på, kallas  
 för fullkosta (fullasta bord).

25.

Färdana personer, som brukade söka ut klimpas ur klimpsoffa och vall, kallade man för krimp-saksare. De ansågos som snåla.

Den, som spillde mycket mat på bordet, så han åt med skederna ur skålen, kallades för stränggägarar (stränggörare).

Den, som hade mycket bröden ät äta, för att njuta på de bästa bitarna innan de togo slut, kallades för kapran. Man brukade säga att han kapra maten i sig. eller kola kaprado (vad kolar du)

Den, som pratade mycket under måltiden, kallades för klapparsökn.

Efter måltiden skulle man knöpps händerna till sammans och säga tak ges (tack gud)

26. Beteckning för vila efter dagens måltider.

kuzlast<sub>2</sub> (vilotid) Allmänt uttryck.

moris kuzlast<sub>2</sub>n (morgon vilotid)

Vilotiden efter frukosten.

benma kallas även för moris-vodskuzlast<sub>2</sub>n.

mzdaskuzlast<sub>2</sub>n (middagsvilotiden) Vilotiden efter middagen

kuzlastbakrt eta (vila efter maten)

ULMA 8724. Fr. Isberg. 1935  
ESTL. NUCKO  
Fröjl. M 82



Middagsvilan var omkring en och en halv timme och vilotiden efter frukosten d. a. en timme.

Geriga husbönder töra ha lagt sig till vila efter maten med den ena fotens hjälp på den andra fotens tå, varvid de låga själva på rygg. När de sedan slumrade till föll den ena foten också ner till marken, var på de vaknade. När detta upp-  
repets några gånger, stego de upp och gingo på arbete.

Så man räfsade hö, var middags-vilan alltid kort, Man brukade säga, att man skulle ligga så länge tills munnen började rinna vatten (munnen barzara va t. n.)

27.

29

Om det kom frömmare på  
besök, då man åt, skulle  
man hälsa, g<sub>e</sub>s d<sub>e</sub>k<sub>i</sub> br<sub>e</sub>  
ut. (gud äka brödet ut)

I de flesta fall brukade man  
vid sådana tillfällen säga god-  
middag eller morgon g<sub>@</sub>a n m<sub>2</sub>d<sub>a</sub>r  
el. ~~m~~ g<sub>@</sub>a n m o r r.